



تقرير موجز

Summary Report

التطورات النقدية والمصرفية – سبتمبر 2022

**Monetary & Banking Developments – September 2022**

Date: 03/11/2022

التاريخ: 2022/11/03

The Central Bank announced that the Money Supply aggregate  $M_1$  increased by 0.5%, from AED 719.4 billion at the end of August 2022 to AED 723.0 billion at the end of September 2022.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (ن1) ارتفع بنسبة 0.5% من 719.4 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2022 إلى 723.0 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2022.

The Money Supply aggregate  $M_2$  increased by 1.1%, from AED 1,627.7 billion at the end of August 2022 to AED 1,645.6 billion at the end of September 2022.

ارتفع عرض النقد (ن2) بنسبة 1.1% من 1,627.7 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2022 إلى 1,645.6 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2022.

The Money Supply aggregate  $M_3$  also rose by 1.6%, from AED 2,016.1 billion at the end of August 2022 to AED 2,048.1 billion at the end of September 2022.

كما ارتفع عرض النقد (ن3) بنسبة 1.6% من 2,016.1 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2022 إلى 2,048.1 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2022.

The increase in  $M_1$  was due to AED 0.7 billion rise in Currency in Circulation Outside Banks and AED 2.9 billion growth in Monetary Deposits.  $M_2$  increased due to an expanded  $M_1$  and AED 14.3 billion ascent in Quasi-Monetary Deposits.  $M_3$  grew due to an augmented  $M_2$  and AED 14.1 billion increase in Government Deposits.

يُعزى الارتفاع في عرض النقد (ن1) إلى الزيادة بمقدار 0.7 مليار درهم في النقد المتداول خارج البنوك، ونمو الودائع النقدية بمقدار 2.9 مليار درهم، ويعود الارتفاع في عرض النقد (ن2) إلى الارتفاع في عرض النقد (ن1)، والزيادة في الودائع شبه النقدية بمقدار 14.3 مليار درهم، فيما يُعزى الارتفاع في عرض النقد (ن3) إلى زيادة عرض النقد (ن2) وزيادة الودائع الحكومية بمقدار 14.1 مليار درهم.

The Monetary Base contracted by 1.9% falling from AED 475.4 billion at the end of August 2022 to AED 466.5 billion at the end of September 2022. The main driver of this reduction in the Monetary Base was decrease in Banks & OFCs' Current Accounts & Overnight Deposits of Banks at CBUAE by 30.9%, overshadowing the increase in Currency Issued and Reserve Account by 1.7% and 29.5%, respectively. Whereas, Certificates of Deposit & Monetary Bills remained constant.

انكمشت القاعدة النقدية بنسبة 1.9% وذلك من 475.4 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2022 إلى 466.5 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2022. وكانت الدوافع الرئيسة لهذا الانكماش في القاعدة النقدية هو الانخفاض في الحسابات الجارية والإيداعات لليلة واحدة للبنوك والمؤسسات المالية الأخرى في المصرف المركزي بمقدار 30.9%، وقد طغى ذلك على الزيادة في العملة المصدرة والحساب الاحتياطي بنسبة 1.7% و 29.5% على التوالي، بينما ظلت شهادات الإيداع والأذونات النقدية ثابتة.

Gross banks' assets, including bankers' acceptances, rose by 1.7%, rising from AED 3,523.5 billion at the end of August 2022 to AED 3,583.0 billion at the end of September 2022.

ارتفع إجمالي الأصول المصرفية شاملاً المقبولات المصرفية بنسبة 1.7% من 3,523.5 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2022 إلى 3,583.0 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2022.

Gross credit rose by 1.2% from AED 1,851.1 billion at the end of August 2022 to AED 1,873.4 billion at the end of September 2022. Gross Credit increased due to 1.0% rise in Domestic Credit and 3.2% increase in Foreign Credit.

ارتفع إجمالي الائتمان المصرفي بنسبة 1.2% من 1,851.1 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2022 إلى 1,873.4 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2022، وذلك نتيجة الارتفاع في الائتمان المحلي بنسبة 1.0%، والائتمان الأجنبي بنسبة 3.2%.

Domestic Credit grew because of 0.2%, 3.0%, 0.6% and 2.3% climb in credit to Government Sector, Public Sector (Government Related Entities), Private Sector and Non-Banking Financial Institutions, respectively.

ويُعزى الارتفاع في الائتمان المحلي إلى الزيادة في الائتمان الممنوح للقطاع الحكومي والقطاع العام (الجهات ذات الصلة بالحكومة) والقطاع الخاص والائتمان الممنوح للمؤسسات المالية غير المصرفية بنسبة 0.2% و 3.0% و 0.6% و 2.3% على التوالي.

Total Bank Deposits increased by 0.9%, climbing from AED 2,166.6 billion at the end of August 2022 to AED 2,186.9 billion at the end of September 2022. The growth in Total Bank Deposits was due to the rise in Resident Deposits by 1.6%, superseding the reduction in Non-Resident Deposits by 4.1%. Resident Deposits increased owing to 3.6%, 1.7%, and 33.8% expansions in Government Sector Deposits, Public Sector (Government Related Entities) Deposits and Non-Banking Financial Institutions Deposits, individually. Whereas, Private Sector Deposits decreased marginally by 0.04%.

ارتفع إجمالي الودائع المصرفية بنسبة 0.9% من 2,166.6 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2022 إلى 2,186.9 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2022، وذلك نتيجة لارتفاع في ودائع المقيمين بنسبة 1.6% ليحل محل الانخفاض في ودائع غير المقيمين بنسبة 4.1%. ارتفعت ودائع المقيمين نتيجة الزيادة في ودائع القطاع الحكومي وودائع القطاع العام (الجهات ذات الصلة بالحكومة) وودائع المؤسسات المالية غير المصرفية بنسبة 3.6% و 1.7% و 33.8% على التوالي، في حين انخفضت ودائع القطاع الخاص هامشياً بنسبة 0.04%.

#### Note:

#### ملاحظة

$M_1$  = Currency in circulation outside Banks + Monetary Deposits (current accounts and call accounts at banks)

ن1 يشمل النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية (الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

$M_2$  =  $M_1$  + Quasi-monetary Deposits (resident time and saving deposits in Dirhams and resident deposits in foreign currencies)

ن2 يشمل ن1 + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، وودائع المقيمين بالعملة الأجنبية).

$M_3$  =  $M_2$  + Government Deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank

ن3 يشمل ن2 + ودائع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.